



Barnebøker for Norge

barnebøker.no

Курка і Баратоніжкка / Høne og

Tusenbein

Skrevet av: Winny Asara

Illustrert av: Magriet Brink

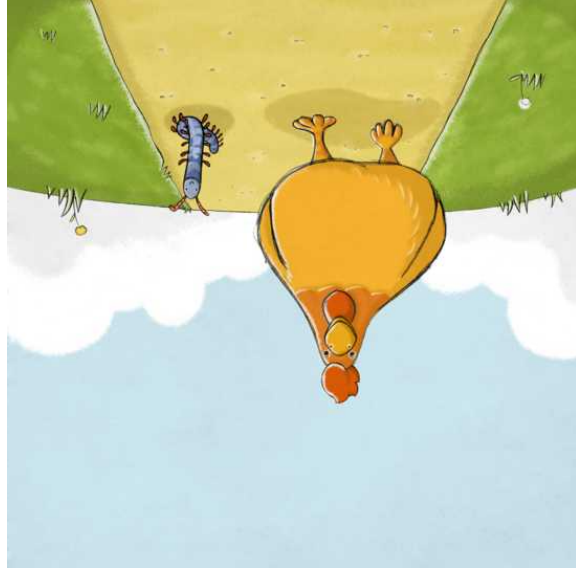
Oversatt av: Nataliia Naiavko (uk), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Курка і Баратоніжкка

Høne og Tusenbein



✎ Winny Asara

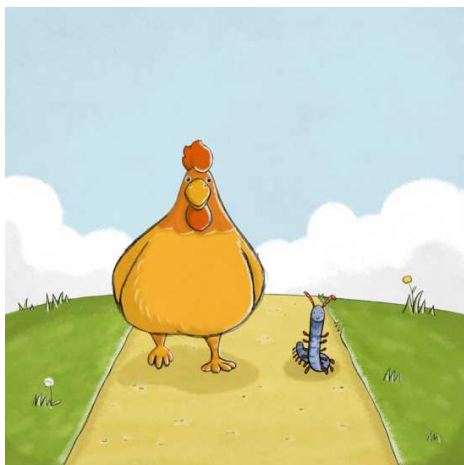
👤 Magriet Brink

📖 Nataliia Naiavko

😊 ukrainsk / nynorsk

|| nivå 3





Курка і Багатоніжка були друзями. Але вони завжди змагалися одна з одною. Одного разу вони вирішили зіграти у футбол, щоб дізнатися, хто кращий гравець.

...

Høne og Tusenbein var vener. Men dei likte alltid å konkurrera. Ein dag spelte dei fotball for å sjå kven som var den beste spelaren.



Вони пішли на футбольне поле і розпочали гру. Курка бігла швидко, але батоніжка - швидше. Курка копала далеко, але батоніжка копала далше. Курка почала дратуватися.

...

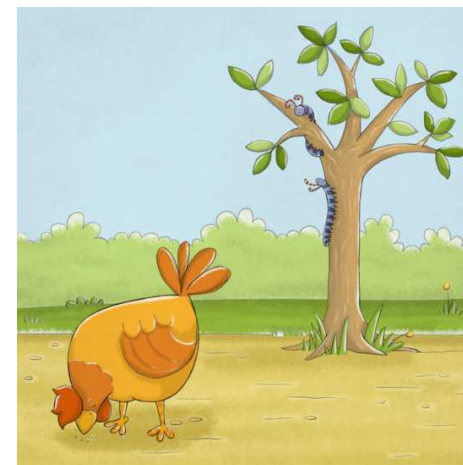
Дей дрог тил футболбанен ог старта кампен. Ноне вар раск, мен Тусенбеин вар раскаре. Ноне спарка лангт, мен Тусенбеин спарка ленгре. Ноне варт сураре ог сураре.



Вони вирішили пробити пенальті. Спочатку Багатоніжка була воротаркою. Курка забила тільки один гол. Тоді була черга Курки захищати ворота.

...

Dei bestemte seg for å ha ein straffekonkurransen. Først var Tusenbein keeper. Høne skåra berre eitt mål. Så var det Høne sin tur til å forsvara målet.



Відтоді кури і багатоніжки є ворогами.

...

Sidan den gongen har høner og tusenbein vore fiendar.



Baratonjka kopnyla m'яч i zabilа гол. Baratonjka
повела m'яч дриблингом i zabilа гол. Baratonjka
вдарила головою i zabilа гол. Baratonjka zabilа
п'ять голів.

...

Tusenbein sparke ballen og skåra. Tusenbein dribla ballen
og skåra. Tusenbein heada ballen og skåra. Fem mål skåra
Tusenbein.



Курка кашляла, поки не викашляла Baratonjккy, що
була у шлунку. Мама Baratonjкка i її дитина вилізли на
дерево, щоб заховатися.

...

Høne hosta til ho kasta opp tusenbeinet som var i magen.
Mor Tusenbein og barnet hennar klatra opp i eit tre for å
gøyma seg.



Курка була розлючена, що вона програла. Вона програла із дуже великим рахунком. Багатоніжка почала сміятися, що її подруга так переймалася.

...

Høne vart sint fordi ho tapte. Ho var ein veldig dårleg tapar. Tusenbein byrja å le av venen som laga så mykje oppstyr.



Курка зригнула. Тоді вона ковтнула і сплюнула. Тоді чхнула і закашлялася. І знову закашлялася. Багатоніжка була огидна!

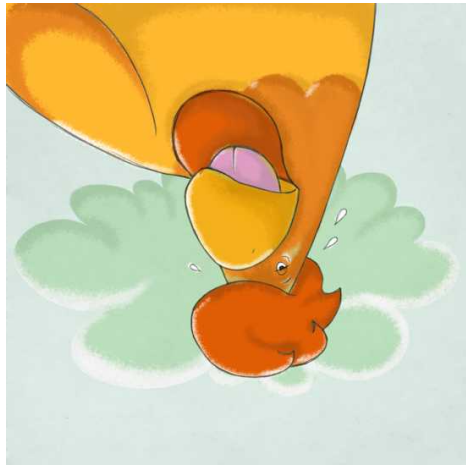
...

Høne kasta opp. Og svelgde og spytta. Så naus og hosta ho. Og kasta opp. Tusenbeinet var ufysleg.

Mor Tusenbein ropete: «Bruk det trikset du kan, barnet mitt!» Tusenbein kan laga ei dårleg lukt og ein sånn fæll smak. Høne kjende at ho vart dårleg.

...

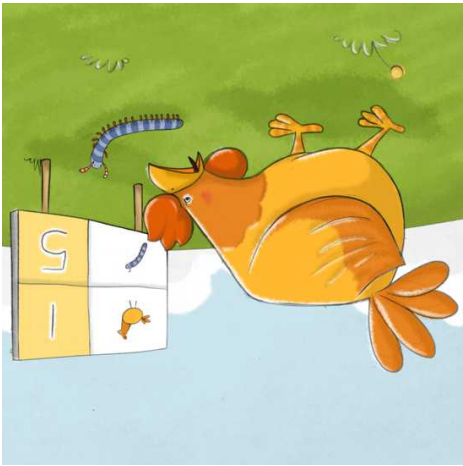
Мама Батоніжка крикнула: "Застосуй свою особливую силу!" Батоніжка можуть створювати поганий запах і жахливий смак. Курці стало погано.



Høne var så sint at ho opna nebbet og slukte Tusenbein.

...

Курка була така зла, що вона широко відкрила дзьоб і проковтнула Батоніжку.

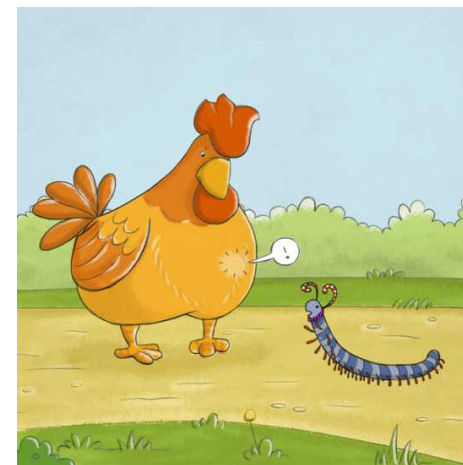




Коли Курка йшла додому, вона зустріла маму Багатоніжку. Мама Багатоніжка запитала: "Ти бачила мою дитину?" Курка нічого не відповіла. Мама Багатоніжка почала хвилюватися.

...

Då Høne gjekk heimover, møtte ho Mor Tusenbein. «Har du sett barnet mitt?» spurde Mor Tusenbein. Høne sa ikkje noko. Mor Tusenbein vart uroleg.



Тоді мама Багатоніжка почула тихесенький голос. "Допоможи мені, мамо!" - сказав голос. Мама Багатоніжка подивилася навколо і прислухалася. Голос лунав із середини Курки.

...

Så hørde Mor Tusenbein ei svak stemme: «Mamma, hjelp meg!» Mor Tusenbein såg seg rundt og lytta spent. Lyden kom frå inni høna.